The Validity of English to Japanese Translation Procedures for Materials Used in Psychological Experiments

FUKUDA Yuki

Abstract
This research investigated the validation about the procedure of translation from English to Japanese. The procedure is contained 4 criterions, the first criterion: selection of words on first meaning of a word in dictionary, the second criterion: consideration for the differences of cultures, the third criterion: adaptation of back translation method, and the forth criterion: investigation about plausibility of the target language. The results showed that the procedure contained only from first criterion to third criterion was not enough to confirm the validity of translated materials. It should take the procedure which consist of the forth criterion, when researchers execute any experiments of psychology with translated materials.